



Corsican (corsu)

## Ritratti introduttive

Segnu di a croce

In u nome di u babbu, è di u figliolu, è di u Spìritu Santu.

Amen

Salutazione

A grazia di u nostru Signore Ghjesù Cristu, È l'amore di Diu, E a cummone di u Spìritu Santu esse cun voi tutti.

È cù u vostru spiritu.

Attu penitenziale

Fratelli fratelli (Fratelli è Sorelle), ci ricunnisciute Our Pins, E cusì preparate noi stessi per celebrà i misteri sacri.

Mi cunfessu di Diu Omnipotente È à tè, i mo fratelli è surelle, chì aghju assai peccatu, In i mo pinsamenti è in e mo parolle, In ciò chì aghju fattu è in ciò chì aghju fiascatu di fà, à traversu a mo culpa, à traversu a mo culpa, attraversu a mo culpa più preghiera; dunque vi scurdate benedetta maria sempre vèrgine, Tutti l'ànghjuli è i Santi, È voi, i mo fratelli è surelle, Pregà per mè à u Signore u nostru Diu.

Diu Ommighty Diu hà pietà di noi, Perdona i nostri peccati, è ci porta à a vita eterna.

Amen

Kyrie

Serbian (српски језик)

## Уводне обреде

Знак крста

У име оца и сина и Духа Светога.

Амен

Поздрав

Милост нашег Господа Исуса Христа, и љубав Божја, и причест Светога Духа Буди са свима вама.

И са вашим духом.

Покајнички чин

Браћа (браћа и сестре), да признамо своје грехе, И зато се припремите за прославу светих мистерија.

Признајем Свемогућем Богу А вама, моја браћа и сестре, да сам увелико грешио, у мојим мислима и у својим речима, У ономе што сам учинио и у ономе што нисам успео, кроз моју криву, кроз моју криву, кроз моју најповољнију грешку; Стога питам благословљене Марије икад Дјевице, сви анђели и свеци, А ти, моја браћа и сестре, Да се молиш за мене Господу нашем Богу.

Нека се свемоћни Бог смири на нас, Опрости нам своје грехе, и доведи нас на вечни живот.

Амен

Кирие

## Corsican (corsu)

**Signore, avè misericordia.**

Signore, avè misericordia.

**Cristu, anu misericordia.**

Cristu, anu misericordia.

**Signore, avè misericordia.**

Signore, avè misericordia.

Gloria

Gloria à Diu in u più altu, è in a terra di a Terra à a ghjente di a bona voluntà. Ti sguassemu, Ti benedica, ti adoremu, glorifichemu, Vi daraghju grazie per a vostra grande gloria, Signore Diu, rè Celestinale, O Diu, Babbu Onnipotente. Signore Ghjesù Cristu, solu figliolu principia, Signore Diu, l'asch di Diu, figliolu di u babbu, ti caccia i peccati di u mondu, Hè misericordia di noi; ti caccia i peccati di u mondu, riceve a nostra preghiera; Sì pusatu à a manu diritta di u babbu, Media di noi. Per voi solu sò u Santu, Solu sì u Signore, sì solu sò i più altu, Ghjesù Cristu, Cù u Spìritu Santu, In a gloria di Diu u babbu. Amen.

Recullà

**Preghjemu.**

Amen.

Liturgia di a parolla

Prima lettura

A parolla di u signore.

Grazie à Diu.

Salmu di rispettu di

Seconda lettura

## Serbian (српски језик)

**Боже смилуј се.**

Боже смилуј се.

**Христе, помилуј.**

Христе, помилуј.

**Боже смилуј се.**

Боже смилуј се.

Глориа

Слава Богу на висини, а на земљи мир људима добре воље. хвалимо те, ми те благословимо, обожавамо те, славимо те, захваљујемо ти за твоју велику славу, Господе Боже, Царе небески, О Боже, свемогући Оче. Господе Исусе Христе, Јединородни Сине, Господе Боже, Јагње Божије, Сине Очев, узимаш грехе света, помилуј нас; узимаш грехе света, прими нашу молитву; ти седиш здесна Оцу, помилуј нас. Јер ти си једини Свети, ти си једини Господ, ти си једини Свевишњи, Исус Христ, са Духом Светим, у славу Бога Оца. Амин.

Прикупити

**Помолимо се.**

Амин.

Литургија речи

Прво читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Одређени псалм

Друго читање

Corsican (corsu)

A parolla di u signore.

Grazie à Diu.

Vangelu

**U Signore sia cun voi.**

È cù u vostru spiritu.

**Una lettura da u Santu Vangelu  
secondu u N.**

Gloria à tè, O Signore

**U Vangelu di u Signore.**

LORIE TOPU, Signore, Ghjesù  
Cristu.

Professiunale di a Fede

Credu in un Diu, u babbu  
Omnipotente, Produttore di u Celu  
è a Terra, di tutte e cose visibili è  
invisibili. Credu in un Signore  
Ghjesù Cristu, u solu figliolu di Diu,  
natu di u babbu prima di tutte  
l'età. Diu Di Diu, Luce da luce, Diu  
veru da u veru Diu, Benneden,  
micca fattu, consubstanale cù u  
Babbu; attraversu ellu tutte e cose  
sò stati fatte. Per noi i so è per a  
nostra salvezza hè falata da u  
celu, è da u Spìritu Santu era  
Incarnatu di a Vergine Maria, è  
diventò omu. Per u nostru vellutu  
chì era cruciduratu in Pontius  
Pilatu, Soffrò a morte è hè stata  
enterrata, è rosa torna à u terzu  
ghjornu in cunfurmità cù  
l'Scrittura. Hà ascusu in u celu è hè  
assittatu à a manu diritta di u  
babbu. Ellu vene di novu in gloria  
per ghjudicà a vita è i morti è u so  
regnu ùn averà micca fine. Credu  
in u Spìritu Santu, u Signore, u

Serbian (српски језик)

Реч Господња.

Хвала Богу.

Госпел

**Господ с вама.**

И својим духом.

**Читање из светог Јеванђеља по  
Н.**

Слава Теби Господе

**Јеванђеље Господње.**

Слава Теби Господе Исусе  
Христе.

Професија вере

Верујем у једног Бога, Отац  
свемогући, творац неба и  
земље, свега видљивог и  
невидљивог. Верујем у једног  
Господа Исуса Христа,  
Јединородни Син Божији, рођен  
од Оца пре свих векова. Бог од  
Бога, Светлост од светлости,  
прави Бог од истинитог Бога,  
рођени, нестворени,  
једносуштински са Оцем; кроз  
њега је све постало. Ради нас  
људи и ради нашег спасења  
сишао је с неба, и Духом  
Светим оваплоти се од Дјеве  
Марије, и постао човек. Због  
нас је разапет под Понтијом  
Пилатом, претрпео је смрт и  
био сахрањен, и ускрсну трећег  
дана у складу са Светим  
писмом. Узнео се на небо и седи  
здесна Оцу. Он ће поново доћи  
у слави да суди живима и  
мртвима и његовом царству  
неће бити краја. Верујем у Духа

## Corsican (corsu)

Signore, u Signore, u ron di a vita,  
chì procede da u babbu è u figliolu,  
Quale cù u babbu è u Figliolu hè  
aduatamente è glubatu, chì hà  
parlatu attraversu i prufeti. Credu  
in una sola chjesa, catolica è  
apostolica. A cunfissu un  
battesimu per u pardonu di i  
peccati è aghju aspettu à a  
risurrezzione di i morti è a vita di u  
mondu à vene. Amen.

In casa

Preghiera universale

**Pregemu à u Signore.**

Signore, sente a nostra preghiera.

Liturgia di l'Euchariu

AFFERTITURA

Beatu sia Diu per sempre.

**Prega, partalli (I Fratelli è Sorelle),  
chì u mo sacrificiu è u vostru Pò  
esse accettabile à Diu, u babbu  
ammighty.**

Chì u Signore accetta u sacrificiu à  
e vostre mani Per u elogiù è a  
gloria di u so nome, Per u nostru  
bonu è u bonu di tutta a famiglia  
santa.

Amen.

Preghiera eucarista

**U Signore sia cun voi.**

È cù u vostru spiritu.

**Alzate i vostri cori.**

Li alzemu finu à u Signore.

## Serbian (српски језик)

Светога, Господа, Животворног,  
који од Оца и Сина исходи, који  
се са Оцем и Сином клања и  
прославља, који је говорио кроз  
пророке. Верујем у једну, свету,  
саборну и апостолску Цркву.  
Исповедам једно Крштење за  
опроштење грехова и радујем  
се васкрсењу мртвих и живот  
будућег света. Амин.

Хомили

Универзална молитва

**Господу се молимо.**

Господе, услиши нашу молитву.

Литургија  
еухаристија

Оффертори

Нека је благословен Бог у  
векове.

**Молите се, браћо (браћо и  
сестре), да је моја и твоја жртва  
може бити прихватљиво Богу,  
свемогући Отац.**

Нека Господ прими жртву из  
ваших руку за хвалу и славу  
његовог имена, за наше добро и  
добро свете његове Цркве.

Амин.

Еухаристијска молитва

**Господ с вама.**

И својим духом.

**Подигните своја срца.**

Ми их узносимо ка Господу.

## Corsican (corsu)

**Andemu à ringrazià u Signore di u nostru Diu.**

Hè ghjustu è ghjustu.

Santu, Santu, Santu Soru Diu di Diu. U celu è a Terra sò pieni di a vostra gloria. Hosanna in u più altu. Benedettu hè quellu chì vene in u nome di u Signore. Hosanna in u più altu.

**U misteru di a fede.**

Proclamemu a vostra morte, O Signore, è professate a vostra risurrezzione Finu à vultà di novu. O: Quandu manghjemu stu pane è beie sta tazza, proclamemu a vostra morte, O Signore, Finu à vultà di novu. O: Salvateciamu, Salvatore di u mondu, Per a vostra croce è a risurrezzione Avete stabilitu liberu.

Amen.

Ritu di cummunionu

**À u cumandamentu di u Salvatore è furmatu da l'insignamentu divinu, andemu à dì:**

U nostru Babbu, chì l'arti in u celu, Senza suluzione sia u to nome; U to regnu vene, ti sarà fatta à voi nantu à a Terra cum'è hè in celu. Da noi stu ghjornu u nostru pane di ogni ghjornu, È pardunate i nostri tappi, Cum'è noi pardunemu quelli chì si passanu contru à noi; è ci porta micca in tentazione, ma purtaci da u male.

**Spalla noi, Signore, preghieremu, di ogni malu, cuncede graziamente a pace in i nostri ghjorni, chì, da**

## Serbian (српски језик)

**Благодаримо Господу Богу нашем.**

То је исправно и праведно.

Свет, Свет, Свети Господ Бог над војскама. Небо и земља пуни су славе твоје. Осана на висини. Благословен који долази у име Господње. Осана на висини.

**Тајна вере.**

Смрт твоју објављујемо, Господе, и исповедај Васкрсење Твоје док опет не дођеш. Или: Кад једемо овај Хлеб и пијемо ову чашу, објављујемо смрт твоју, Господе, док опет не дођеш. Или: Спаси нас, Спаситељу света, јер Крстом Твојим и Васкрсењем ослободио си нас.

Амин.

Обред причешћа

**На Спаситељеву заповест и формирану божанским учењем, усуђујемо се рећи:**

Оче наш, који си на небесима, да се свети име твоје; да дође царство твоје, да буде воља твоја на земљи као што је на небу. Дај нам данас данашњи хлеб, и опрости нам сагрешења наша, као што опраштамо онима који нам преступе; и не уведи нас у искушење, но избави нас од зла.

**Избави нас Господе, молимо се, од свакога зла, милостиво дај мир у наше дане, да уз помоћ**

## Corsican (corsu)

L'aiutu di a vostra misericordia,  
Pudemu esse sempre liberi da u  
peccatu è sicuru di tutti i distressi,  
Mentre aspitemu a speranza  
benedetta è a vene di u nostru  
Salvadore, Ghjesù Cristu.

Per u Regnu, U putere è a gloria sò  
di voi avà è per sempre.

U Signore Ghjesù Cristu, chì hà  
dettu à i vostri apostles: Pace ti  
lasciu, a mo pace ti dugnu, cercate  
micca nantu à i nostri peccati, Ma  
nantu à a fede di a vostra chjesa, è  
a cuncurdà a so pace è a so unità  
in cunfurmità cù a vostra voluntà.  
Chì campanu è regnu per sempre è  
mai.

Amen.

A pace di u Signore sia cun voi  
sempre.

È cù u vostru spiritu.

Ci offre un altru u signu di a pace.

Agnellu di Diu, ti caccia i peccati di  
u mondu, Media di noi. Agnellu di  
Diu, ti caccia i peccati di u mondu,  
Media di noi. Agnellu di Diu, ti  
caccia i peccati di u mondu,  
cuncede a paci.

Eccu l'agnellu di Diu, li eccu quellu  
chì si piglia i peccati di u mondu. I  
beati sò quelli chjamati à a cena di  
l'agnellu.

Signore, ùn sò micca degnu chì  
duvete entre in u mo tettu, Ma  
solu di a parolla è a mo anima sarà  
guarita.

U corpu (sangue) di Cristu.

## Serbian (српски језик)

твоје милости, можемо увек  
бити слободни од греха и  
безбедан од свих невоља, док  
чекамо блажену наду и долазак  
нашег Спаситеља, Исуса  
Христа.

за краљевство, моћ и слава су  
твоје сада и заувек.

Господе Исусе Христе, који рече  
апостолима вашим: Мир ти  
остављам, свој мир ти дајем, не  
гледај на наше грехе, него о  
вери Цркве твоје, и милостиво  
јој подари мир и јединство у  
складу са вашом вољом. Који  
живите и царујете у векове  
векова.

Амин.

Мир Господњи са вама увек.

И својим духом.

Понудимо једни другима знак  
мира.

Јагње Божије, ти узимаш грехе  
света, помилуј нас. Јагње  
Божије, ти узимаш грехе света,  
помилуј нас. Јагње Божије, ти  
узимаш грехе света, дај нам  
мир.

Гле Јагње Божије, гле онога  
који узима грехе света.

Блажени су позвани на вечеру  
Јагњетову.

Господе, нисам достојан да  
уђеш под мој кров, него само  
реци реч и оздравиће душа  
моја.

Тело (Крв) Христово.

Corsican (corsu)

Amen.

Pregjemu.

Amen.

## Ritritti cunclusi

### Benedizione

U Signore sia cun voi.

È cù u vostru spiritu.

Diu Diu Diu ti Benedica, U babbu, è u figliolu, è u Spìritu Santu.

Amen.

### Licenziamentu

Andate, a massa hè finita. O: vai è annunziate u Vangelu di u Signore.

O: Andate in pace, glurificendu u Signore per a vostra vita. O: vai in pace.

Grazie à Diu.

Serbian (српски језик)

Амин.

Помолимо се.

Амин.

## Закључне обреде

### Благослови

Господ с вама.

И својим духом.

Нека те благослови свемогући Бог, Оца и Сина и Светога Духа.

Амин.

### Отпуштање

Изађите, миса је завршена. Или: Идите и најавите Јеванђеље Господње. Или: Идите у миру, прослављајући Господа животом својим. Или: Иди у миру.

Хвала Богу.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC